



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Per incarichi superiori a 5.000 Euro

Codice selezione ID 2077

**AVVISO PUBBLICO PER PROCEDURA DI INCARICHI DI COLLABORAZIONE PER ATTIVITÀ DI SUPPORTO ORGANIZZATIVO NELL'AMBITO DEL PROGETTO "ATTIVITÀ DI SUPPORTO ALL'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI E MANIFESTAZIONI CULTURALI ORGANIZZATI DALL'ISTITUTO CONFUCIO UNIMI NELL'AMBITO DEL PROGETTO "ISTITUTO CONFUCIO UNIMI"**

## IL DIRETTORE GENERALE

- Vista la Legge n. 168/89;
- Visto l'art. 7 comma 6 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e ss.mm.ii.;
- Visto l'art. 81 comma 2 lettera b) del "Regolamento d'Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità" dell'Università degli Studi di Milano;
- Visto il "Regolamento per l'affidamento a terzi estranei all'Università di incarichi di carattere intellettuale";
- Vista la delibera del 24/05/2023 del Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni e la successiva ratifica del 03/10/2023;
- Considerato che con avviso prot. n. 0019326/23 del 17/05/2023 il Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni, Prof. Marco Castellari ha emesso un avviso interno volto a reperire una professionalità per ricoprire l'incarico di cui al presente avviso pubblico;
- Verificato che non è stato possibile reperire nessuna unità di personale interno per eseguire la prestazione oggetto di tale avviso;
- Considerato che con delibera del 26/09/23 il Consiglio di Amministrazione ha autorizzato l'indizione di due procedure di valutazione per il conferimento di collaborazioni, a valere sulle risorse a disposizione del Progetto "Istituto Confucio Unimi" del Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni.

## DETERMINA

È indetta una procedura di valutazione per il conferimento di un incarico di collaborazione a favore del Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni, per attività di supporto all'organizzazione, da svolgersi sotto la guida della Prof.ssa Bettina Marta Rosa Mottura,



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

nell'ambito dei Progetti dell' "Istituto Confucio Unimi" - acronimo U-Gov RIM17ALAVA e LIB\_VT17ALAVA, n. creazione 21460 e 22100.

## Art. 1

La procedura di valutazione comparativa, per titoli, è intesa a selezionare un soggetto disponibile a stipulare un contratto di diritto privato per attività di supporto organizzativo.

In particolare la/il collaboratrice/ore dovrà raggiungere i seguenti obiettivi:

supporto all'organizzazione di eventi e manifestazioni culturali finalizzate alla promozione, divulgazione e diffusione della lingua e cultura cinese.

Svolgendo la seguente attività:

- collaborare alla ideazione e programmazione di eventi culturali legati alla lingua e alla cultura cinese sul territorio milanese;
- contribuire a mantenere i contatti con enti e istituzioni italiane e cinesi, supportando e coinvolgendo nelle varie attività i docenti e studenti delle scuole che collaborano con l'Istituto Confucio;
- collaborare con i grafici per la preparazione di materiale promozionale trilingue (italiano, cinese, inglese) e contribuire nella ricerca di spazi e i partner che parteciperanno all'organizzazione degli eventi;
- collaborare alla traduzione di materiali informativi cinese-italiano-inglese.

## Art. 2

La collaborazione sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato, in piena autonomia, senza vincoli di subordinazione, in via non esclusiva.

## Art. 3

La collaborazione, della durata di mesi 24 prevede un corrispettivo complessivo di Euro 36.000,00 al lordo di ritenute fiscali, previdenziali ed assistenziali a carico della/del Collaboratrice/ore.

## Art. 4

Requisiti necessari ai fini dell'ammissione:

- Laurea magistrale in una delle seguenti classi:  
LM-1 Classe delle lauree magistrali in Antropologia culturale ed etnologia, LM-36 Classe delle lauree magistrali in Lingue e letterature dell'Africa e dell'Asia, LM-37 Classe delle lauree



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

magistrali in Lingue e letterature moderne europee e americane, LM-38 Classe delle lauree magistrali in lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale, LM-39 Classe delle lauree magistrali in Linguistica, LM-43 Classe delle lauree magistrali in metodologie informatiche per le discipline umanistiche, LM-52 Classe delle lauree magistrali in Relazioni internazionali, LM-94 Classe delle lauree magistrali in traduzioni specialistica e interpretariato, ovvero laurea quadriennale o equipollente;

- Ottima conoscenza del cinese (livello minimo richiesto HSK 4) e dell'inglese.

Criteri di valutazione:

- Conoscenze informatiche - fino ad un massimo di 40 punti;
- Comprovata esperienza organizzativa - fino ad un massimo di 30 punti;
- Comprovata esperienza di studio o lavoro in contesti multiculturali - fino ad un massimo di 30 punti.

Le/i candidate/i devono inoltre godere dei diritti civili e politici; non devono aver riportato condanne penali, non devono essere destinatari di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale; non devono altresì essere a conoscenza di essere sottoposti a procedimenti penali.

Non possono partecipare alla presente selezione coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con una/un professoressa/ore appartenente al dipartimento o alla struttura proponente ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo nonché, in riferimento alle attività di studio o consulenza, i soggetti già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza.

## Art. 5

La selezione viene effettuata sulla base della valutazione dei curricula vitae e dei requisiti richiesti nell'art 4. Il punteggio è espresso in centesimi e le/i candidate/i che non avranno conseguito almeno 60 punti non saranno ritenuti idonei. Non si dà corso ad una graduatoria di merito.

## Art. 6

La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo.



## Art. 7

La domanda di partecipazione dovrà essere presentata entro e non oltre **le ore 12** del giorno 24/11/2023.

Alla domanda, debitamente firmata, dovranno essere allegati dichiarazione dei titoli di studio posseduti, curriculum vitae in formato europeo e quant'altro si ritenga utile in riferimento ai titoli valutabili<sup>1</sup>.

La domanda di partecipazione dovrà pervenire attraverso una delle seguenti modalità:

### a) **Mediante PEC**

In formato PDF all'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) [unimi@postecert.it](mailto:unimi@postecert.it) (citando nell'oggetto della mail: **Domanda di partecipazione incarico di lavoro autonomo - Codice di Selezione ID 2077 - Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni**).

L'invio dovrà essere effettuato esclusivamente da altro indirizzo PEC.

Si invita ad allegare al messaggio di posta elettronica certificata la domanda debitamente sottoscritta comprensiva dei relativi allegati e copia di un documento di identità valido in formato PDF.

Si precisa che la posta elettronica certificata non consente la trasmissione degli allegati che abbiano una dimensione pari o superiore a 30 Megabyte. La Candidata/il candidato che debba trasmettere allegati che complessivamente superino tale limite, dovrà trasmettere con una prima e-mail la domanda precisando che gli allegati o parte di essi saranno trasmessi con successive e-mail da inviare entro il termine per la presentazione delle domande e sempre tramite PEC.

Si precisa che ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. n. 68 dell'11/02/2005, la validità della trasmissione della domanda tramite Posta elettronica certificata è attestata dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna fornite dal gestore di posta elettronica al momento dell'invio.

### b) **Mediante Posta Elettronica ordinaria (PEO) secondo le stesse modalità riportate nel punto a)**

Oppure è possibile inviare la domanda per posta elettronica ordinaria solo se la/il candidata/o non possiede l'indirizzo PEC di cui al punto a). Si precisa che l'invio della domanda mediante posta elettronica ordinaria deve includere la richiesta di esplicita conferma di ricezione da parte della/del destinataria/o che sarà archiviata come ricevuta di consegna ed esibita a richiesta dell'Ateneo. La conferma deve essere richiesta all'indirizzo mail [segram.lingue@unimi.it](mailto:segram.lingue@unimi.it).

---

<sup>1</sup> La modulistica è disponibile in calce alla [pagina](#) di pubblicazione del bando di riferimento.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

## Art. 8

La Commissione sarà nominata dopo la scadenza del presente avviso pubblico con determina del Direttore Generale.

## Art. 9

Alla/al candidata/o dichiarata/o vincitrice/ore sarà fatto sottoscrivere un contratto di collaborazione, salvo revoca o non approvazione del finanziamento alla base del progetto di cui sopra.

## Art. 10

Ai sensi del Decreto Legislativo n.196 del 2003 (Codice in materia di protezione dei dati personali) e sue successive modifiche e integrazioni, nonché del Regolamento UE 679/2016 (Regolamento Generale sulla Protezione dei dati, o più brevemente, RGPD) e dell'art. 7 del Regolamento d'Ateneo in materia di protezione dei dati personali, l'Università si impegna a rispettare la riservatezza delle informazioni fornite dalla/ dal collaboratrice/ore: tutti i dati conferiti saranno trattati solo per finalità connesse e strumentali alla gestione della collaborazione, nel rispetto delle disposizioni vigenti. L'informativa completa è disponibile alla seguente [pagina](#) del sito web d'Ateneo. Si informa inoltre che secondo quanto previsto dal D.lgs. 14/03/2013 n. 33 in materia di trasparenza, i curricula delle/dei vincitrici/ori, nonché la dichiarazione in merito ad altri incarichi saranno pubblicati sul sito web dell'Ateneo nella sezione "Amministrazione trasparente", "Consulenti e collaboratori".

## Art. 11

La Responsabile del procedimento di selezione è la Dott.ssa Anna Carmela Tavano - e-mail: [anna.tavano@unimi.it](mailto:anna.tavano@unimi.it) . Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Incarichi e Collaborazioni Esterne, e-mail: [lavoroautonomo@unimi.it](mailto:lavoroautonomo@unimi.it) .

**IL DIRETTORE GENERALE**

**Roberto Conte**